

LinMiTech: bia ünsar lânt iz guat zo leba soi zait

La LinMiTech è un'associazione nata nel 2010 da un'idea dell'Istituto Culturale Ladino per la promozione e la condivisione di tecnologie e risorse informatiche all'interno delle tre comunità linguistiche trentine. Gli obiettivi sono lo sviluppo, la sollecitazione all'uso e la formazione delle tecnologie linguistiche e delle risorse multimediali fra le comunità di minoranza. Ne fanno parte tre grandi progetti: la mappa elettronica di Luserna, l'e-book de La Storia di Tönle ed il Zimbarbort online.

LinMiTech Trentino iz a feroine augelekk 'z djar 2010 zbisnen in drai trianar zungmindarhaitn, ladinar, bersentolar un zimbar, vürzovüara un zo lega pittnândar allz bazta âgeat in naüing tèknodljie. Vor earst di feroine iz khent vürgetrakk lai von Ladinar Kulturinstitut boda, in dise lestrn zbuatzekh djar hatt vil gearbatet ume dise sachandar un hatt detzidart zo lega pittnândar soi arbat pittar sellnen boda, in di zait, hãm âgeheft di ândarn Zungmindarhaitn o, vorgestëlt von Kulturinstitut Lusérn un von Bersentolar Kulturinstitut vo Palai. Dar zil vodar feroine LinMiTech iz dar sell abezolirna un zo macha nützan hërta mearar in laüt von zungmidarhaitn dise naüing tèknodljie un di naüing media. Ditzza khint getânt legante allz panândar, alle mang nützan di arbat gemacht von ândarn, asó di arbat vor aniaglana zungmindarhait iz minda un mindar iz 'z gëlt boda khint gezert o. Toal vo allz ditzza soinda drai bichtege prodjekte. Vor earst Di multimedial lântkart vo Lusérn, eppaz gântz naügez boda lekk

panândar in liap vor soi earde un in sell vor di zung. Zo tüana ditzza nütztma di naüing technologie vo Open Street Maps un Google Earth ma in da gelaichege zait iz eppaz tradizionâl boda kheart zo geba in plëtz in nãm bosa hãm gehatt in an stroach, disa iz da earst bötta boda khint getânt asó eppaz in a khlummana zung. Di multimedial lântkart mage khemmen gegrozart odor gekhlümmanart, azma bill schauung lai di bichtegarstn nem odor azma bill gian z'sega aniaglaz khlummaz plëtzle vorlort tortemitt in balt. Vor aniaglan nãm, darzuar, makma lesan a khlummana stördja von sell platz un seng bia 'z schauget auz. Di übarsetzung von libar vo Mario Rigoni Stern, La storia di Tönle, est mage khemmen nèt lai gelest, ma gelüsant o. Eppaz, ditzza, gântz bichte vor bem 'z billda lirnén di zung, ombromm 'z mage höarn in khlång von sell boda iz geschribet. Darzuar, berda lest, pittar tèknologia gehozt readalong, sik di börtar untarstricht nã un nã az geat vürsnen un iz iantrar lesan.



'Z börtarpuach Lusérnesch - belesch - Lusérnesch in soi eletrônische versiong, khint auz - azpe da sell afte kart - vo umman von pestn sistème zo macha börtarpuachan: di zungplattform LinMiTech. Viar djar arbat hãmda geböllt soin zo lega panândar 'z börtarpuach Zimbarbort afte kart un eletrônisch. Di eletrônische versiong venntmase aft www.zimbarbort.it un haltet drinn mearare sachandar, azpe mang höarn augelest aniaglaz bort un aniaglan satz. Pinn börtarpuach online makma tüan sachandar boda pinn libar pitt kart makma nèt: süachan gerade bazma hatt mengl, gian vonan bort aftaz ândar pittnan click un umbëksln belesch un lusernesch hërta lai pittnan click.

Andrea Zotti

LADINO LA PROCURADORA E I CONSEIERES DE PROCURA À PORTÀ DANT L BILANZ DE CATER MEISC DE LURIER

Comun general, prumes cater meisc de attività



di Angela Pederiva

La Procuradora Elena Testor, che la é scialdi a la leta de sia jent tant te Comun general che sul teritorie, dant de ge lascër lèrga a sie conseieres, l'â sotrisà che scontrèdes desche chesta les vegn metudes a jir per enformèr e esser apede a la jent. Tant ela che i membres del Consei de Procura i se à dat jù per ruèr a una coi projecjà en esser e per n meter a jir

de neves e scomenzèr a meter adum duta la comisions e i desc de lurier che fësc besegn. Ti ofizies del Comun general i à troà na bona colaborazion e gaissa, ence se l'organich no l'é complet, defat mencia l secretèr per chel che vegn metù a jir n concors, e la fegura de la facilitadora. Coi Comuns l'é stat metù a jir na colaborazion percacenta e ence co la Provincia l'é en esser n dialogh stàbol. Dò chesta paroles de la Procuradora à rejonà i Conseieres de Procura. De Sirena à rejonà del projet de la rodes a eletrich Fassa E-Motion, servije metù a jir a na vida sperimentèla per chest'istà. I lurieres per l zenter di servijes sozio assistenzièi e la senta de l'Anffas i é stac

metui a jir e se é dò che se laora per l projet de la Moniaria, per chel che l'é stat resservà da la Provincia n finanziament che l rua a 2.000.000 de euro. N auter obietif arjont l'é chel de la piata internet del Comun general per ladin. Franceschetti à portà dant i lurieres fac delaite di servijes ambientèi, l projet Olly per goeuer l'elech veie e la colaborazion coi comuns per smaorèr i servijes che se troa delaite de la isoles ecologiches e jontèr ite la regoeta de la plastiches, e per l nefapalt per la regoeta di refudames. Argoment de valuta ambientèla l'é chel de la Cordanza de la reserves de Fascia, che à desche obietif la valorizacion e la conservazion di lesc da stravardèr. Per

dèr atuazion a chel che l'é la programazion urbanistica de val, l'é stat metù adum la comision, che cognarà meter jù l Pian Teritorièl de Comunanza. La pruma costion che à cognù fèr fora Lasagna l'é stat chela de l'endrez di servijes de mensa e trasport coleé a la scola, per chel che se à lurà per ge sporjer l mior servije possibol a la families. Tropa la scontrèdes fates con enc, istituzions e des de lurier per fèr l pont de la situazion e entener co miorèr la colaborazions delaite di projec leé a la cultura e politica linguistica. Deluca l se à dit stoltz de coche l'é jìt l projet Monc en segurezza, a chel che ge vegnarà prest metù apede n projet per i troes per la rodes da mont.

Battisti, rejonan de bilanz, l'â portà dant la neva reforma per l'armonisazion de la finanza di enc teritorièi da meter en esser, enzeve per la gestion sozièdes l'é stat fat na valutazion su cheles en esser e sui servijes che podessa doventèr soziè. Matteo Iori à portà dant l'idea de meter adum na comision per l turism, che tole ite deserferenta categoriès economiches. Tinùltima à rejonà l vize Procurador e Ombolt de Vich, Leopoldo Rizzi, pont de coleament anter i doi consees, che à sotrisà amò na outa coche se laora delvers dessema per l medemo obietif, chel de na val adum te l'enteress di sentadins.



Baisesstoa'

Sono una cinquantina i chilometri che da molti anni percorrono a piedi gli abitanti della Valle dei Mòcheni per tener fede al pellegrinaggio al santuario di Pietralba. Lo hanno fatto anche quest'anno, partendo sabato scorso alle 3 da Fierozzo per salire al Passo Palù, scendere a Malga Cagnon di sopra per la colazione; quindi passo Cadino per proseguire lungo la valle fino a Molina. Colazione, per arrivare verso mezzogiorno al Passo San Lugano per il pranzo e giungere poi in breve al santuario verso le 17, in tempo per la S. Messa. Il rientro è avvenuto, come sempre, in auto con gli amici che avevano raggiunto il santuario nel corso della domenica. (B.F.)

Sist der nainzena van leistagst, s ist der dritte sònsta van mu'net ont der doi to ist bichte ont stòrch gaheart van bersntolern, avai s ist der to as men geat ka Baisesstoa' za vuas. S ist der gònze summer as men börtet der doi moment ont der ist lai dena kemmen haier aa. Um zboa ont a hòlts va de nòcht, geat o' der becker ont lonksom tua e au' de ang as nou mia sai'n ver en bea'ne tschloven, ober I mias araus kemmen van pett ont paroat me. I sòlb mer schoa' de vias ont de schink asou as de schelltn se bermen ver benn as i enbiar me. I trink a ker

milch ont gea' kan Hachlern en Vlarotz bou barn se vinnen òndera lait aa as kemmen vort pet miar. Ber leing ens dick u' ont de perschua en de vias, ber nemmen der pucksöck ont ber bört der pföff as baicht s gea'. Ber gea' vort òlla zòmm, ber sai'n en a draisk do, ober vil sai'n vriager vort gòngen ont ber barn sa vinnen an stuck anin. Ber gea'n durch de pruck va Palai ont anau van pèrg finz za kemmen doum kane Bassa va Kagnu'. Ver glick, der himbl ist schea' gahoater ont men secht schea' de stern ont der mu' as nou dinn ist er. Ber prauchen de

taschliachter za sechen bou as men geat, ober ber barn s en tea' haier aa! Der earste stuck ist a ker schbar avai s ist nòcht ont men sait nou hòlbes entschloven ont nou derzua geat men ka jecher anau. A vòrt doum, schaug men zaruck nider ont men ròstet. Ber gea' ano kane Agnese as òll jor, steat au' za kochen ens der Kafè. Ber hòltn ens au a ker en bòrm ont ber èssn a preatl, iaz geat men bider anau keing de ònder Bassa ver za kemmen, dòra, ano kane Goashitt. Der pföff steat vour ont pahiatet as òlla de sai'na lait, ber petn a ker ont ber denken de ingern

toatn. S togt ont s hòt nicht va mear schea' bos schauung de sunn as kuckt van spitz van jecher. Bail vinnnt men der groas be, teat men se au'hòltn ver za bëcksln de schua. Dòra zeichen kilometer as men plaibt drau en glaiche be, kemmt men ka Molina. S ist um zeichena ont a hòlts en de vria ont zbischn petn, plèppern ont trittln, de vias heiven u' za lònge se hearn, ber sai'n lai asn hòlb be! Iaz tschbinn ber za sai'n guat za kemmen ka San Lugan ver de zait van vormes ont lonksom vort kemmen ber gabermt va de sunn. Nomitto, geat men ka bòlt anin ont zan leistn, durch groasa ont schea'na bisn voll va kia ont reis. Men kemmt ka Baisesstoa' runt mia ont pet de schinck as tea' bea, ober men sait vroa ont petn hèrz voll va liab. Der inger pföff lògt ens nia aloa' ont schoa' um sima zobenz sogt er a mess ver òlla ins òndra. Ber plaim dinn ver de groas mess va de Madona van sunta, avai s ist ver si as ber sai'n do kemmen.

Chiara Pompermaier